

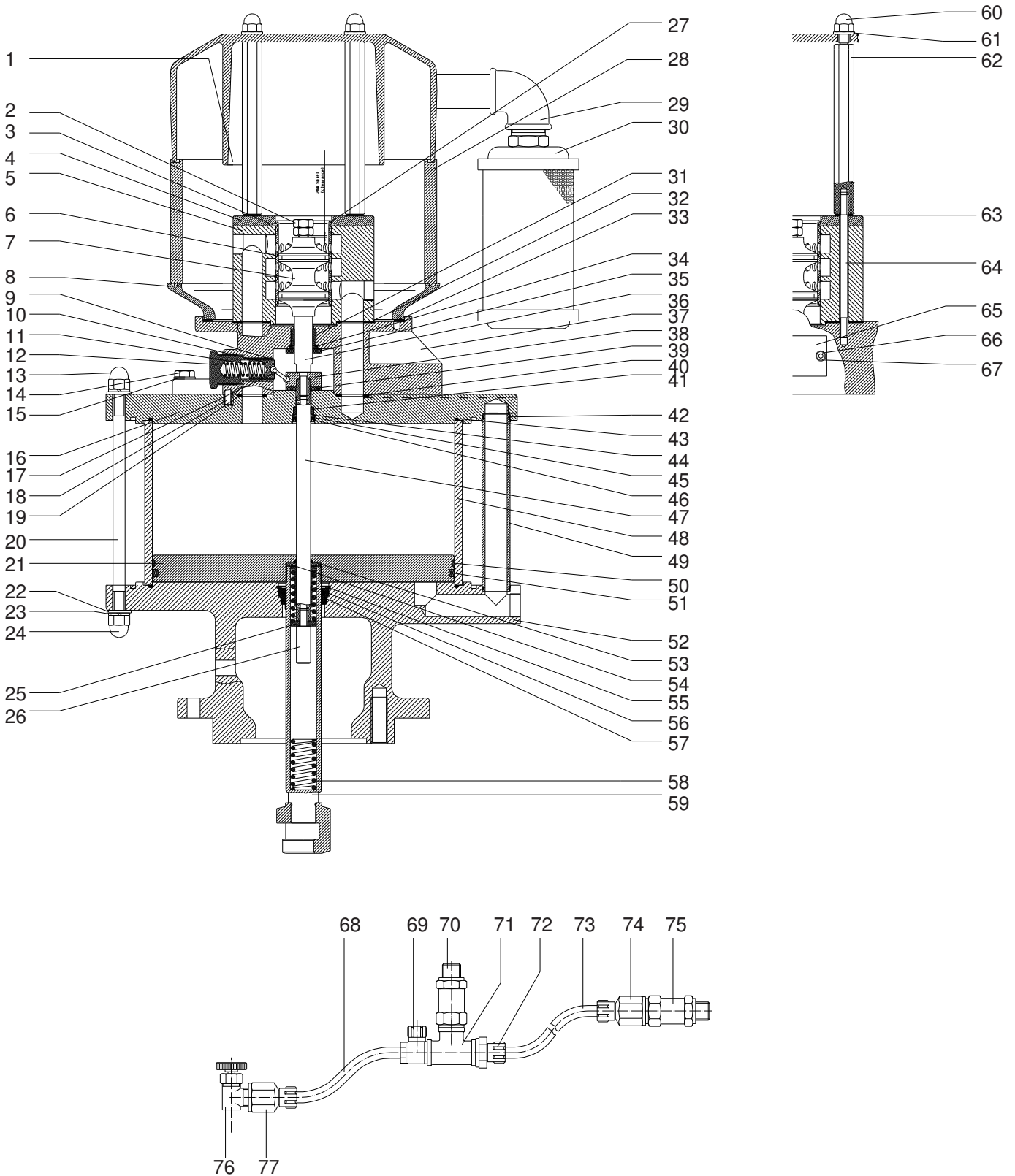
Luftmotor • Air Motor • Moteur pneumatique:

Typ D 300/120

Bestell-Nr. • Order-No. • Référence: **0642385**

Serie • Serie • Série: **000**

Akt.: **03.01**



¹V = Verschleißteile • Wear parts • Pièces d'usure usuelles

²D = Teile des Dichtungssatzes • Parts of seal kit • Pièces de kit de joints

³R = Teile des Reparatursatzes • Parts of repair kit • Pièces de kit de réparation

Pos.- Nr. in Klammern () sind keine Bestandteile dieser Baugruppe • Items marked thus () are not part of assembly shown • Les pièces entre parenthèses ne font pas partie du sous-groupe

Diese Zeichnung darf nicht kopiert, vervielfältigt oder dritten Personen zugänglich gemacht werden. Widerrechtliche Benutzung hat strafrechtliche Folgen. • This drawing should not be, in whole or in part, copied, distributed or be used by or passed on as information to others for competition purposes or for whatever purposes without the authorization of WIWA. Unauthorized use is subject to prosecution.

■ = Sicherungsmittel 50 ml • Engineering adhesive 50 ml • Colle industrielle 50 ml

□ = Schmiermittel (säurefreies Fett) • Lubrication grease (acid-free)

Matière graisse (sans acide)

Best.-Nr. 0000015

Best.-Nr. 0000025

Luftmotor • Air Motor • Moteur pneumatique:

Typ D 300/120

Bestell-Nr. • Order-No. • Référence: **0642385**

Serie • Serie • Série: **000**

Akt.: **03.01**

Pos. Pos. Code	Best.-Nr. Order No. Référence	Stück Pieces Pièce	V ¹ /D ² /R ³	Artikelbezeichnung	Part Description	Désignation des articles
01	0631370	1		Gehäuse Oberteil	housing	carcasse
02	0460648	2		Mutter	nut	écrou
03	0638196	1		S-Ring	s-ring	anneau >S<
04	0638173	1		Deckel	cover	couvercle
05	0638189	1		Steuergehäuse	control housing	carcasse de contrôle
06	0632936	4	V, D, R	O-Ring	o-ring	joint torique
07	0638193	1	R	Steuerkolben komplett	control piston cpl.	piston de controle cpl.
08	0475483	1		Gehäuse Unterteil	housing	carcasse
09	0220779	2		Lagerbuchse	bearing bush	bouchon
10	0220787	2		Schnäpperlager	toggle bearing	roulement
11	0415154	2		Druckfeder	spring	ressort
12	0220760	2		Halteschraube	retaining screw	écrou de retenue
13	0463795	8		Hutmutter	dome nut	écrou borgne
14	0461385	6		Schraube	screw	vis
15	0460613	6		U-Scheibe	washer	rondelle
16	0640811	1		Zylinderdeckel	cylinder cover	couvercle de cylindre
17	0163813	2		Schnäpper	toggle	bascule
18	0461288	1		Zylinderstift	cylindrical pin	goupille cylindrique
19	0604356	2	D, R	O-Ring	o-ring	joint torique
20	0640809	8		Stehbolzen	threaded bolt	boulon
21	0640807	1		Kolbenplatte	piston plate	plateau de piston
22	0461091	16		U-Scheibe	washer	rondelle
23	0460931	16		Federring	spring ring	rondelle élastique
24	0463795	8		Hutmutter	dome nut	écrou borgne
25	0638831	1		Scheibe	disc	disque
26	0638832	1		Anschlagbolzen	stop bolt	boulon de butée
27	0638185	1		Steuerzylinder	control cylinder	cylindre de contrôle
28	0641709	1		Zwischenring	intermediate ring	bague intermédiaire
29	0415200	2		Winkel	elbow	coude
30	0220671	1		Sinterlager	sintered bearing	coussinet fritté
31	0638179	1	D, R	Dichtung	gasket	joint
32	0465615	1	D, R	Dichtung	gasket	joint
33	0463825	2		Schalldämpfer	muffler	silencieux
34	0461296	1		S-Ring	s-ring	anneau >S<
35	0415278	1	R	Dämpfungsscheibe	dampening spacer	rondelle insonorisante
36	0638181	1		Steuerachse	control axle	axe de contrôle
37	0641833	1		Oberteil komplett ohne Abbildung	upper part cpl. not illustrated	partie supérieure cpl. sans illustration
	0415243	2		Gewindestopfen	threaded plug	bouchon fileté
38	0220752	1	R	Mitnehmer	carrier	toc d'entraînement
39	0466875	1	R	Dämpfungsscheibe	dampening spacer	rondelle insonorisante
40	0310360	2	D, R	O-Ring	o-ring	joint torique
41	0221295	1		Sinterlager	sintered bearing	coussinet fritté
42	0314463	4	D, R	O-Ring	o-ring	joint torique
43	0311154	2	D, R	O-Ring	o-ring	joint torique
44	0461334	1	R	S-Ring	s-ring	anneau >S<
45	0468266	1		Scheibe	disc	disque
46	0469270	1	D, R	Nutring	lip seal	joint
47	0639761	1		Achse	axle	axe
48	0640531	1		Zylinder	cylinder	cylindre
49	0639762	2		Belüftungsrohr	air inlet pipe	tube de prise d'air
50	0620580	1	D, R	Führungsring	guide ring	bague de guidage

¹V = Verschleißteile • Wear parts • Pièces d'usure usuelles

²D = Teile des Dichtungssatzes • Parts of seal kit • Pièces de kit de joints

³R = Teile des Reparatursatzes • Parts of repair kit • Pièces de kit de réparation

■ = Sicherungsmittel 50 ml • Engineering adhesive 50 ml • Colle industrielle 50 ml

□ = Schmiermittel (säurefreies Fett) • Lubrication grease (acid-free)

Matière grasse (sans acide)

Best.-Nr. 0000015

Best.-Nr. 0000025

Pos.- Nr. in Klammern () sind keine Bestandteile dieser Baugruppe • Items marked thus () are not part of assembly shown • Les pièces entre parenthèses ne font pas partie du sous-groupe

Diese Zeichnung darf nicht kopiert, vervielfältigt oder dritten Personen zugänglich gemacht werden. Widerrechtliche Benutzung hat strafrechtliche Folgen. • This drawing should not be, in whole or in part, copied, distributed or be used by or passed on as information to others for competition purposes or for whatever purposes without the authorization of WIWA. Unauthorized use is subject to prosecution.

Luftmotor • Air Motor • Moteur pneumatique:

Typ D 300/120

Bestell-Nr. • Order-No. • Référence: **0642385**

Serie • Serie • Série: **000**

Akt.: **03.01**

Pos. Pos. Code	Best.-Nr. Order No. Référence	Stück Pieces Pièce	V ¹ /D ² /R ³	Artikelbezeichnung	Part Description	Désignation des articles
51	0311146	1	D, R	O-Ring	o-ring	joint torique
52	0640813	1		Unterteil komplett	bottom cpl.	patrie inférieure
53	0311235	1	D, R	O-Ring	o-ring	joint torique
54	0221368	1	R	Scheibe	disc	disque
55	0461237	1	R	S-Ring	s-ring	anneau >S<
56	0221414	1		Anschlußbuchse	stop guide	duoille d'arrêt
57	0478695	1	D, R	Führungsbuchse	guide bush	coussinet
58	0415170	2		Druckfeder	spring	ressort
59	0638833	1		Motorachse	motor axle	axe de moteur
60	0460249	4		Hutmutter	dome nut	écrou borgne
61	0460613	4		U-Scheibe	washer	rondelle
62	0641709	4		Gewindestück	threaded pin	douille filetée
63	0460214	4		U-Scheibe	washer	rondelle
64	0475289	4		Stehbolzen	threaded bolt	boulon
65	0220736	1		Deckel	cover	couvercle
66	0460443	2		Schraube	screw	vis
67	0460230	2		U-Scheibe	washer	rondelle
68	0632715	1		Druckluftschlauch	compressed air hose	flexible à l'air comprimé
69	0463175	1		Verschraubung	screw fitting	vissage
70	0632081	1		Rückschlagventil	non-return valve	soupape de non-retour
71	0413666	1		T-Stück	T-piece	pièce en T
72	0463167	1		Verschraubung	screw fitting	vissage
73	0632715	1		Druckluftschlauch	compressed air hose	flexible à l'air comprimé
74	0640920	1		Verschraubung	screw fitting	vissage
75	0632081	1		Rückschlagventil	non-return valve	soupape de non-retour
76	0490997	1		Regelventil	control valve	soupape de réglage
77	0640920	1		Verschraubung	screw fitting	vissage
	0640894	1	D	Dichtungssatz	seal kit	jeu de joint
	0640895	1	R	Reparatursatz	repair kit	jeu de réparation

¹V = Verschleißteile • Wear parts • Pièces d'usure usuelles

²D = Teile des Dichtungssatzes • Parts of seal kit • Pièces de kit de joints

³R = Teile des Reparatursatzes • Parts of repair kit • Pièces de kit de réparation

■ = Sicherungsmittel 50 ml • Engineering adhesive 50 ml • Colle industrielle 50 ml

□ = Schmiermittel (säurefreies Fett) • Lubrication grease (acid-free)

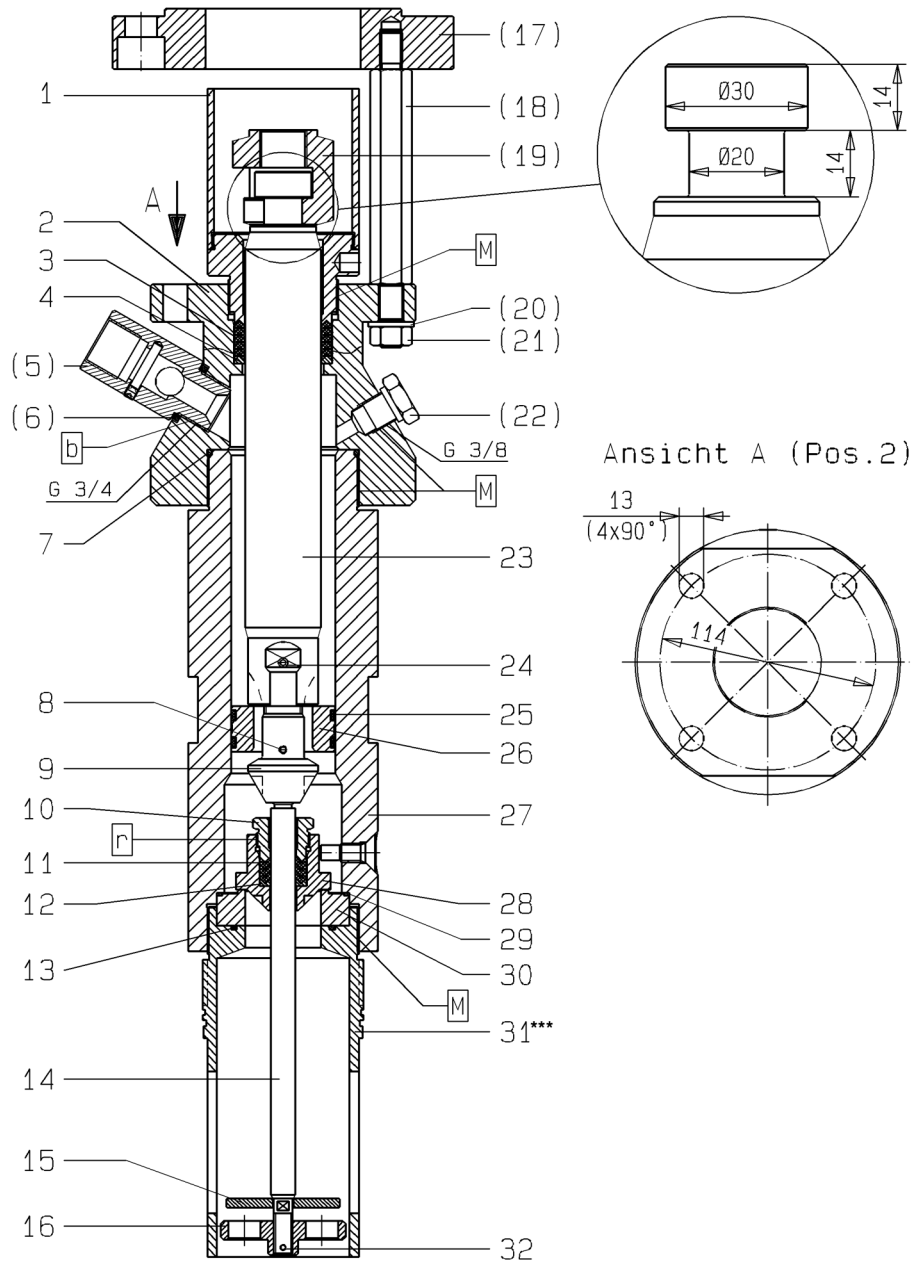
Matière grasse (sans acide)

Best.-Nr. 0000015

Best.-Nr. 0000025

Pos.- Nr. in Klammern () sind keine Bestandteile dieser Baugruppe • Items marked thus () are not part of assembly shown • Les pièces entre parenthèses ne font pas partie du sous-groupe

Diese Zeichnung darf nicht kopiert, vervielfältigt oder dritten Personen zugänglich gemacht werden. Widerrechtliche Benutzung hat strafrechtliche Folgen. • This drawing should not be, in whole or in part, copied, distributed or be used by or passed on as information to others for competition purposes or for whatever purposes without the authorization of WIWA. Unauthorized use is subject to prosecution.



***Bei Verwendung einer Folgeplatte in flacher Ausführung entfällt das Füllrohr Pos.31. /
 Pos.31 -Fill tube is not required for the flat version follower plate./
 En cas d'utilisation d'un plateau suiveur en version plate pos.31 ne vous servez pas du
 tube de remplissage.

Bild:0640779E_7.tif+0642454EText .tif PL:

Pos.-Nr. in Klammern () sind keine Betandteile dieser Baugruppe / items marked thus () are not part of assembly shown / Les pièces entre parenthèses ne font pas partie du sous-groupe

Diese Zeichnung darf nicht kopiert, vervielfältigt oder dritten Personen zugänglich gemacht werden. Widerrechtliche Benutzung hat strafrechtliche Folgen. / This drawing should not be, in whole or in part, copied, distributed or be used by or passed on as information to others for competition purposes or for whatever purposes without authorization. Unauthorized use is subject to prosecution.

Materialpumpe
Material Pump
Section fluide

Bestell-Nr. • Order-No. • Référence: **0640790**

Serie • Serie • Série: **002**

Datum • Date • Date: **29.03.10**



EX 269/120 -R-

Pos. Pos. Code	Bestell-Nr. Order-No. Référence	Stück Pièces Pièce	V ¹ / D ² / R ³	Artikelbezeichnung	Part Description	Désignation des articles
1.	0640791	1		Nachstelltasse	packing cup	presse bourrage
2.	0640734	1		Hochdruckkopf	pump head	tête à haute pression
	0499781	1	V, R	Packung Teflon kpl. Pos. 3+4	packing teflon cpl. Pos. 3+4	joint teflon cpl. Pos. 3+4
3.	0630880	5	V, R	Manschette Teflon	packing ring teflon	joint en teflon
4.	0221961	1	R	Gegenring	counter ring	bague de retenue
(5.)	0488747	1	V	Rückschlagventil	non-return valve	soupape de non-return
(6.)	0643800	1		Dichtung	gasket	joint
7.	0493058	1	D, R	Dichtung	gasket	joint
8.	0460052	1	R	Spannhülse	tension pin	goupille
9.	0640761	1	V	Ventilschraube	valve screw	soupape
10.	0640771	1		Stopfbuchschraube	packing screw	boulon de serrage
	0499803	1	V, R	Packung Teflon kpl. Pos.11+12	packing teflon cpl. Pos.11+12	joint teflon cpl. Pos.11+12
11.	0627923	3	V, R	Manschette Teflon	packing ring teflon	joint en teflon
12.	0210315	1	R	Sattelring	saddle ring	bague de retenue
13.	0310093	1	D, R	O-Ring	o-ring	joint
14.	0640762	1		Stange	rod	barre
15.	0492973	1		Scheibe	disc	disque
16.	0492884	1		Ventilscheibe	valve spacer	disque de soupape
(17.)	0640795			Zwischenring (EX 269.62)	intermediate ring (EX 269.62)	bague intermédiaire (EX 269.62)
(18.)	0640785	4		Abstandbolzen (EX 269.27, 269.36)	spacer bolt (EX 269.27, 269.36)	boulon (EX 269.27, 269.36)
	0640787			Abstandbolzen (EX 269.62)	spacer bolt (EX 269.62)	boulon (EX 269.62)
(19.)	0223506	1		Kupplungsstück (EX 269.27, 269.36, 269.62)	coupling piece (EX 269.27, 269.36, 269.62)	pièce d'accouplement (EX 269.27, 269.36, 269.62)
(20.)	0461091	4		U-Scheibe	washer	rondelle
(21.)	0460923	4		Mutter	nut	écrou
(22.)	0640029	1		Stopfen	plug	bouchon
23.	0640746	1	V	Kolbenstange	piston rod	tige de piston
24.	0460761	1	R	Spannhülse	tension pin	goupille
25.	0640765	2	D, R	Dichtring	gasket	joint
26.	0640748	1	V	Kolben	piston	piston
27.	0640794	1	V	Druckzylinder, kpl.	pressure cylinder, cpl.	cyindre de pression, cpl.
28.	0640764	1	V	Ventilkegel -BV-	valve cone	cône de soupape
29.	0492914	1	D, R	Dichtung	gasket	joint
30.	0493015	1	V	Ventilsitz	valve seat	siège de soupape
31.	0640774	1		Füllrohr	fill tube	tube de charge
32.	0460133	1	R	Spannhülse	tension pin	goupille

Hauptsitz und Produktion / Headquarter (& Production):
WIWA Wilhelm Wagner GmbH & Co. KG
 Gewerbestraße 1-3 • 35633 Lahnu, Germany
 Tel.: +49 6441 609-0 • Fax: +49 6441 609-50
 E-mail: info@wiwa.de
 Internet: www.wiwa.de

WIWA LP
 3734A Cook Blvd. • Chesapeake, VA 23323, USA
 Tel:+1-757-436-2223 • Fax:+1-757-436-2103 •
 Tel.(Toll Free): +1-866-661-2139
 E-mail: sales@wiwalp.com
 Internet: www.wiwa.com

WIWA Taicang Co.,Ltd.
 No.87 East Suzhou Rd. • Taicang City
 Jiangsu Province 215400 • P.R.China
 Tel:+86-512-5354-8858•Fax:+86-512-5354-8859
 E-mail: info@wiwa-china.com
 Internet: www.wiwa.com

Materialpumpe
Material Pump
Section fluide

Bestell-Nr. • Order-No. • Référence: **0640790**

Serie • Serie • Série: **002**

Datum • Date • Date: **29.03.10**



EX 269/120 -R-

Pos. Pos. Code (Brt.)	Bestell-Nr. Order-No. Référence	Stück Pieces Pièce	V ¹ / D ² / R ³	Artikelbezeichnung	Part Description	Désignation des articles
	0640917	1	R	Dichtungssatz	seal kit	jeu de joints
	0640918	1		Reparaturatz	repair kit	jeu de réparation
				optional erhältlich:	optionally available:	disponible optionalement:
	0630880		V	Manschetten oben	packing ring upper	joints supérieures
	0311960		V	Manschette Teflon, schwarz	packing ring teflon, black	joint en teflon, noir
	0311952		V	Manschette Leder	packing ring leather	joint en cuir
	0632070		V	Manschette Teflon, natur,weiss	packing ring teflon, natural, white	joint en teflon, nature, blanc
	0630154		V	Manschette PUR, rot	packing ring PUR, red	joint en PUR, rouge
				Manschette SDM, grün	packing ring SDM, green	joint en teflon, vert
				Manschetten unten	packing ring lower	joints inférieures
	0627923		V	Manschette Teflon, schwarz	packing ring teflon, black	joint en teflon, noir
	0310379		V	Manschette Leder	packing ring leather	joint en cuir
	0310409		V	Manschette Teflon,natur,weiss	packing ring teflon, natural, white	joint en teflon, nature,blanc
	0632384		V	Manschette PUR, rot	packing ring PUR, red	joint en PUR, rouge
	0632627		V	Manschette SDM, grün	packing ring SDM, green	joint en SDM, vert

¹V= Verschleißteile • Wear parts • Pièces d'usure usuelles

²D= Teile des Dichtungssatzes • Parts of seal kit • Pièces de kit de joints

³R= Teile des Reparaturatzes • Parts of repair kit • Pièces de kit de reparation

³R_G = Teile des Reparaturatzes, groß • Parts of repair kit, big • Pièces de kit de reparation grand

³R_K = Teile des Reparaturatzes, klein • Parts of repair kit, small • Pièces de kit de reparation, petit

Sicherungsmittel / Thread sealant / produit d'étanchéité

Symbol / Symbol / Symbole	Beschreibung / Description / Description	Artikel / Bestell-Nr. Article / Order-No. L'article / Référence
r	schwach / light / léger (50 ml)	222 / 0000016
b	mittel / medium / medium (50 ml)	243 / 0000015
schw	mittel, Kunststoff-Stahl / medium, plastic-steel / medium, plastique-acier (20 ml)	480 / 0000107
g	hochfest / high-streng / hautesistance (50 ml) hochfest für Cr/Ni-Teile / for Cr/Ni steel parts / pour partes fabriqué de Cr/Ni (50 ml)	601 / 0000014 2701 / 0000303
p	Rohrdichtungspaste / pipe sealant / pâte d'étanchéité pour tuyaux (50 ml)	225 / 0000017
a	Aktivator / activator / activateur (500 ml) Aktivator für Kunststoffteile / activator for plastic parts / activateur pour pièces de plasti- que (10 ml)	734 / 0000018 770 / 0000108
t	Gewindeband / threaded tape / ruban de filetage	/ 0000099

Betriebsmittel / Machinery materials / Équipement de production

Symbol / Symbol / Symbole	Beschreibung / Description / Description	Bestell-Nr. Order-No. Référence
F	Fett, säurefrei / acid-free / sans acide	0000025
T	Trennmittel / release agent / agent séparateur bei Verarbeitung von Isozyanat / for application with isozyanate / pour l'application de l'isozyanate	0163333 0640651
M	Montagepaste (für R- und RS-Ausführung) / as- sembly paste (for version R or RS) / pâte d'as- semblage (de version R et RS)	0000045

Hauptsitz und Produktion / Headquarter (& Production):
WIWA Wilhelm Wagner GmbH & Co. KG
Gewerbestraße 1-3 • 35633 Lahnau, Germany
Tel.: +49 6441 609-0 • Fax: +49 6441 609-50
E-mail: info@wiwa.de
Internet: www.wiwa.de

WIWA LP
3734A Cook Blvd. • Chesapeake, VA 23323, USA
Tel:+1-757-436-2223 • Fax:+1-757-436-2103 •
Tel.(Toll Free): +1-866-661-2139
E-mail: sales@wiwalp.com
Internet: www.wiwa.com

WIWA Taicang Co.,Ltd.
No.87 East Suzhou Rd. • Taicang City
Jiangsu Province 215400 • P.R.China
Tel:+86-512-5354-8858•Fax:+86-512-5354-8859
E-mail: info@wiwa-china.com
Internet: www.wiwa.com